

شرائط اشتراك

ولا ياتده ودر سعادته محل
اقامت يته كوئدر ملك اوزره
سنه لى ۷۰ الى ايانى ۴۰
غروشدر اداره خانه دن
اللى اوزره سنه لى ۵۰
الى ايانى ۳۰ غروشدر .
آبونه لى سنه ابتداستدن
يعنى الى اوچنچى نومرودن
اعتباراً برسنه لك وياخود
الى ايانى اوله رق قيند
اولور .

سنة ۱۳۰۷

محل اداره سى

باب عالى جوارنده ابو .
السعود جاده سنه محمود بك
مطبوعه سيدر .
امور اداره و تخير بر بيه متعلق
خصوصات ايچون بمدرضا
افندى نامنه مراجعت
اولمليدر درج اولمليان
اوراق اعاده اولمليان .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هركون آخيقدر .

مقالات علميه و فنيه نيك واسطه انتشارى ، كلزار ادبياتك بمطبعه آثار مير

Directeur Mehmed Riza

مديرى : محمد رضا

نومرو ۶۵

سر محررى : توفيق

نسخه سى ۵ پاره در



اخيراً برنجى رتيه دن عافى نشان ذيشانيله تلطيف بيوريلان ياوران حضرت شهرياريدن عموم مكاتب عسكر به شاهانه مفتشى فريق سعادتو اسماعيل باشا حاضر تلى



مشاهیر مورخیندن : ارانت راقی

ادب و تربیه عثمانی
حد تأدیبه او حاله مانع
مابعدی وار
خلیل اربیب

قدرت الهیه

سبحان من تحیر فی صنعه المقول
سبحان من بقدرته یعجز الفحول

« دجله نهری کنارنده بر روضه بهشتیده
بعض افاضل امتله محفل آرای محبت اولمشیدم.
آرم من ده قدرت الهیه به دایر بر بحث مهم
جریان ایدیوردی .

او انسانده بر آری نمایا نهره کلوب
کیدیوردی . حضاردن بر اهل بصیرت بو
حاله دقت ایدرک آری بی تعقیب ایشیدی .
ایش اون دقیقه صکره یا نمره کلرک کال وجد
و حالله سجده قایندی . مشاهده ایشیدیکی
وقعه عجیبه بی نقل و حکایه ایله بزرلی باغچهنک
بر کوشه سته کوتوردی .

بر آناجک دلاری آرمه سننده بر قوش
یوواسی کوردک که اینجده ایکی کوزی کور

کافیدرکه بوحالده کوسترین تلاش مدافعایی،
مدافعلک ذاته عائد، فقط شبیه سزکه علناً
ردینه قادر (اولامایه جتی) جهتله بویله
بر سر تختنده مقابله به قیسم ایشیدیکی بر سبیه
عطف ایتک ضروریدر .

جواب الجواب

نظریفانه تأویل ! . نه من زن . نه مشعشع،
نه مطرا عبارات ! . بوده بر تحفه موراة تقدیر
ایستر :

صدهزان غبطه طور خاص نثر و نکته که
بکر مغفوندر سراپا یازدیغنی آنا رهپ
بر دکل ، بیکارجه کتابک ثنا شایسته در
خدمت ایندک طوغری بی چکده ده ریج و تعب

فقط .. فقط شوصوک فقره دده تامله
شایان بر دقیقه وار . ایکنجی دفعه اولدرق
ناجی مرحوم حقنده روا کور بلن شتوم
غلیظنک بالاده کی سوزلردن عبارت
بولندی تکرار واعتراف ایدلسنه کوره ،
تجاوزک شودرجه سیلیه تسکین غیظ و تهور
ایدیله مدیکی مستفاد اولیور . نه چاره ؟ ده
زیاده آتوب طوغنه بوراده . سالانیکده
میدان بوله مازر .

بو قاریدن بری کایشنه ، ترکیک یا کلاشغنه
باقان بر آدم بونک بر (آلائی) وناجیه
عائد اولمندن زیاده ناجی کوروکچیلرینه عائد
بر آلائی اولدیغنی اکلا ییلیر .

جواب الجواب

دلیل من ، بر هانسیز اکلامتی ایشیدکاری
حقیقت نه اولسه کرک ؟ افراط و تفریط
نرمده ونه کی بر حالده واقع اولمش ؟ ! هله
ایکیده برده کنیدلرینه محرر عنوان
بالاحتشامی افاضه بیورملرینه نظراً ، صاحب
مقاله نک محررک نه دیمک اولدیغنه قطعاً
واقف اولدقاری واضحاً اکلا شیلیرور .
اومهم ، همده بک مهم بحثی اولسون
اوکر نسلر . بالخاصه شومستله ده کولنج
اولان کیم ؟ هم بوکا کولنج اولمق دینلر .
درکه سفلائی عجز و مذاته سقوط دیرلر .

مجبوری بر جواب

بوکون الک جاهل عد (اولو نالیر) ده
بیله درلو هنرلر بولمنسنه نظراً طبعی
ناجیده ده بر جوق شیلیر و قوف اولمق
ضروریدر .

جواب الجواب

اوت ، معلم محترم ناجی مرحوم بر جوق
شیلره واقف ایدی . جامع الفضائل ایدی .
بو حقیقتی سز بیله من سزکز . فقط بزیک
ای ییلیر ، تقدیر ایدرز .

بودور کزین معالی ره بی ادراک ایله
متشرف اولان ، حضرت ناجی یتشدرین
مدرسه عرفان و ادب مداوم بولان بنم کی
الک جاهل کیمسلر بیله بک جوق حقایق
ودقایقه و قوف ایله تحلیله ذات وصفات
ایلمشدر درکه ، سزک کی ده قادنلر او مرتبه
بالا ترینه ، حتی سوق خیاله قادر اوله مازلر .

مجبوری بر جواب

بالخصوص اومقاله ده ناجیه دایر
یوقازیکی (لا قردیلردن) باشقه برشی
(بولوغامسی) ، (اونک) ناجی هدف تحقیر
اتخاذ ایدیلرک (یازیلماش) اولدیغنی اثباته

بر سر چه بولیوردی . متعاقباً بر آری کادی .
آغزنده کی صوبی قوشك آغزینه و یردی .
اوراده بولدیغیمز مدتیجه بو حال دوام
ایتدی

فاعتبروا یا اولی الابصار

§

نوع بشر که عقل و ادراک الیه بن الخلوقة
تمیز ایشددر . بعض دفعه تمیز حقیقته او قدر
غفلت کوسترکه — علویت معنوی سی شوبله
طورسون — وجود مادیسته نسبتله جزء
لاینجری قیلندن اولان بر زنبور . شاهراه
حقیقته کندیسنه رهبرک ایدر .

حقیقت ، بدیهات مرتبه سینه ارتقا ایدن
بعض حقایق واضحه سله کوسترک غفلت
شرف انسانی بی درجه بهرجه تیزل ایده بیله جک
احواله ندرکه مقام معنای معرفته «لو کشف
الغطاء ما زددت یقیناً کلبانک جلیله تشذیف
صماخ ایدن عظمای عرفایه .. حتی ایکنجی
درجه ده کی بصیر بصیرت اربانه دکل ، چشم
مادیسی مشاهده اشیا .. عقل انسانیسی
تمیزیک و بد ایدم بیان آدمیله نسبتله — مؤثر
حقیقی به آثار باهره سته قارشو انغماض عین
ایدن — غفلت پردازان روزکار ، حجر و شجر
کی بر جسم جامد عد اولنسه سزادر ...
حکمت طبیعیه ، بر حادثه الیه اول حادثه ک
سبب مولدی یکنسده اولان نسبت ناتبه یه
(قانون طبیعی) اسمیه ایدیور .

بعض خیره چشمان ایسه (بوقانونی وضع
ایدن کیمدر ؟) سؤاله — نقطه حقیقتدن
تباعد ایدرک — طبیعت .. جوانی و یریور .
طبیعت ده بر خالق اولق لارم کله چکنه
هیچ احتمال و یریور .. مثلاً ارض کوه
انباتیه سی .. اجسامک خواص عمومی سی ..
کواکب سیارمک حرکاتی بر قانون طبیعی به
تابع اولمنه امتداد و اشیا ک سکون و حرکتی
و حالات ساؤمی طبیعتک تحت تأثیر ندمدر .
بناء علیه مؤثری ده طبیعتدر « ذهابنده
بولسانلر — هر شیئ مستبد اولدیغی —
حقیقی تدقیق اشیاده نظر دقه آلمانلر درکه
بولنلرک محاکات سطحیه فکر به لرینه تبعیتله
سولددکاری سوزلر حقیقتدن کلیاً بعید

اوله جفی کی مؤثر الآثار عد ایتدکاری
(طبیعت) ایلده باطالع نسبت قبول ائمز .
هراث ائچون بر مؤثر ، هر سبب ائچون
بر مسبب آرمق طبیعتدر . آثارک بر قانون
طبیعی به تابع .. هر سببک بر مسببیه مربوط
اولسی ده بر مؤثر قادرک ، بر مسبب حقیقتک
وجودیه ک جلی بر برهاندر .

مؤثر اولماسه اثر .. مسبب اولماسه سبب
اولماسه اثر ، خواستی ابراز و محافظه
ایدمیلک ائچون . مطلقاً بر قانونه محتاجدر .
اثر ائچون بر قانون اولماسه او قانونی
وضع ایدن مؤثر متعدد بولنسه اثرک بر انتظام
نام ائچنده بقای الیه قابل اولماز .

نه حاجت ، بر کره سایه . بر کره زمینه ..
شو کو کواکب نیرمه یه .. شو شمسه .. شو
قره .. شو جبال رفیعیه یه .. شو بحر بیابانه ..
شو مصنوعات بدیعیه یه .. شو بر قطره صو
ائچنسدکی ملونلرله حویثانه مدنکاه اعمان
اولنسه وجدان اعتراف ایدرکه البته بولنلرک
بر صافی ، بر مؤثر حقیقیسی واردر .

بر صانع حقیقی که کندیسى اشیا به دکل ،
اشیا کندیسینه محتاجدر . اگر خالق اشیا
(طبیعت) اولسیدی احتیاج الیه مناسبتی
اولماق لازم کایدی . چونکه طبیعتک وجودی
مطلقاً بر جسمک ، بر شیئک وجودیه
محتاجدر . بناء علی ذلک خالقیتى — مخصوص
صات مخلوقانن بولنان — احتیاج الیه
وصف اتمک خالق الیه مخلوق آرسنده بر
فرق اولدیغی سولمک ، باخود (خالق) ک
معنای حقیقیسی بیلماک دیمکدر ...

شو سطرلری یازمقدن مقصد حقیرانه من ،
المقه الله سایه شریعت محمدیه علمای کرامک
مدعیان بی مزانه قارشو — بیک درلو
براهین مقننه و ادله ملزمه الیه — اثبات
ایتدکاری خالقیت و طبیعت مسئله سینه دائر
دائر سرد مطالعه دکادر . یالکز مقدمه
مقالده بیسان اولنان وقته عبرت آمیز — که
افاضل حکماءدن بر ذات عالی قدر جاچندن
مع القسم زلر نقل ایدلشددر — بعض
پرستشکاران طبیعت طرفندن « بو کیفیت
تمجیب اوله جفی .. بر خالقک ، بر زقاق عالمک

وجودیه برهان عد ایدیله جک برشی دکادر .
زیرا طبیعت بو حالی ائجاب ایتدیر ..
ترهاتیه قبول و تاقی ایدیله جکی ، بنابرین
بر حقیقت محضه ک بالا برهان عکسی ادعا
قانه جفی ییلدیکمز ائچوندر .

فسبحان الله ! اولانان تقدیر ائچورکه
حد داننده بر سبب اولان طبیعت ، آروجه
مسبب اوله من . مخلوق هیچ بر وقته
خالق . مصنوع هیچ بر زمانه صانع
اوله من ...

اعتراف ایت ، ای غافل کرامه کور بر
قوشک محتاج اولدیغی بر قاج قطره صوبی
— بی عقل و ادراک اولان و حس حیوانیه
محدود بولنان — بر زنبوره طاشیدن طبیعت
دکل ، خالق طبیعت .. رزاق عالم .. خالق
اکرم اولان اله واحددر .

سنده ذره قدر عقل و اذعان اولسه
قدرت الهیه دلیل باهر اولان کوشی ..
آنی .. ییلدیزلری دکل ، کندی وجودیکی
دکل ، حق آری کی بر جسم صغیری ..
اوجسم صغیرک کندیسى کی بر مخلوقه صو
طاشیمسنى عظمت خالقه الیه بیک بر شاهد
عد ایدرده معجز الفحول اولان قدرت
سیحانیه قارشو ناصیه بر زمین تکییر
و تهایل اولورسک .

الله اکبر ! ..

سایه طبیعتده نشوونما بولیور ، ساقه
طبیعتله چوریسور .. نحو اولیور ظن
ایتدیکک بر یاراق بیله آنی خلق ایدن
قادر حکیمک علم الهیه لاحق اولمايجه
سقوط ائچور . زرده قالدی که علم عالم
لاحق اولمايجه اوباراق نشو و نما بولسون ،
باخود طبیعت آنی بشدیرسون ، صکرده
نحو ایتسون ...

طبیعتده عقل و ادراک یوق . بالعمکس
سند و ار . بنابرین طبیعتی تغییره مقتدر
اولمک لازم کایدی . حال بوکه سن بو کالکله
آنى تبدیل ایدم بولورسک . او ، بوقضاتیه
برابر سکا قارشو مقاومتده بولیور . ای
بو حالده اعتراف ائتمایسک — حلول اتمک
ائچون سنک کی بر جسمه محتاج اولان —

طبیعت ده . سن ده بر مخلوق سسک . هر
ایکگز زده مغلوب اولدیکز بر قدرت قاهره
وارکه از ایدر ، ایدر . اوزر یکزده کف
مایشاه اجرای احکام ایدر . سنی وار
ایندیکی کی برانیده یوق ایدر . طبیعتی ده .
طبیعتی بخش ایندیکی خاصیتی ده بر آند ازاله
ایدر . آتیه آیلان برجیم قابل الاحتراف
ایسترایسه یاقاز طبیعتک — آتش اوزرنده کی —
خاصه احراقیه سنی سلب ایدر .

او خدای ذوالجلال هر دلرو تمیراتیله
(فعال لما یرید) اولدینی حالد خلق ایندیکی
طبیعتی بر قانون داخاندیله اجرای احکام
ایستبررسی ینه کمال قدرت الهیه سنی اثبات
ایدر .

طبیعتک ده . اشیانک ده بر قدرت
فاطمیه محکوم اولدینی اکلامق ایچون
یالکز شونی دوشونکه معدنیاتله . صورلرله ،
فلانله حاصلی بر (سبب) ایله — مربع
نشین راحت اولدینک — کاشانه غافلانه ک
دکل ، عقل و فکر کرده .. روح کرده لرزه .
ناک دهشت ، لرلر کوکلر وقف خشیت
اولدینی زمان — لسانک اظهار و اقرار
ایندیکی حالد — قلبک درت کوزله
جستجو ایندیکی التجاکه نرمسیدر ؟ قلباً
استدعای مرحمت ایندیکی بارکاه عظمت
بنام عجبای نرمسیدر ؟ اگر طبیعت ایسه اوده
سنک کی دوچار نزلزل . علی الخصوص
او ، عقل و شعور دن .. سکا امداد
ایده جک .. سنی اوغرا دینک بلادن
قور تاراجی قدرت و قوتدن محروم . همده
بالکلیه محروم ... اوده سنک کی بر قدرت
ازایسه ک ید قهرنده زبون .. عاجز ..
حقیر ...

بو حالده امید مرحمت ایندیکی باب
کرم ، طبیعت دکل .. البته خالق طبیعتدرکه
قلبک مع الجبوریه اوخلاق موجوداتک
وجودنی اعتراف ایدمچی کی لسانک ده
« انالله ... » زمزمه لاهوتی اداسیله
وجود یاری نی . وحدایت صمدانیه نی .
قدرت الهیه نی کمال خضوع و خشوع ایله
اقرار ایسون ...

ای قدرتک اولیان آغاز و تناهی
ممکن دکل اوصافکی ادراک کاهی
هرسنه قیلار وارلنک حسن شهادت
هرزده ایدر وحدتک عرض کواهی
حکمک قیلار اظهار بو آثار ایله مهربی
امرک ایدر ابراز بو انوار ایله ماهی
دلیر بساط نعمت مرغ هوایی
سیراب زلال کر مکر صوده ماهی
سبحانک یامن خالق الخلق وسوی
سبحانک سبحانک سبحانک الفا
ابن الامین
محمود کمال

زلالی صفتکار

مؤلفی :
امیل ریشبرغ

مترجمی :
بهزاد

مابعد

— خیر آتیه چکم .. بیایر سسکزکه ،
حقکزده حرمت مخصوصم واردر . تربیه مه
یاقشدریم که ..
— اوت ، خیرلی بر اولاد اولدینکی
بیایم .. اراق قونوشلم . قلباً مستریخ
اولقله برابر بلا اختیار بر تار تحس ایندیورم .
هان مسئله نک کینه واقف اولوق ایستورم .
غریبدرکه ، اختیار لاجله فکر تجسس بکا
غلبه ایندیور . سسویه بقایم چوچم ، بکا
بیلدریم جک شنی نه ایدی ؟
فرمدر یق کوزلری نی زمینه عطف ایله
برمدت سکوت ایندی . متعاقباً باشنی
قالدیرورق :

— والد جکم ، تأهل آرزوسنده
بولیورم .

مادام بو واسیه بردنبه شاشیدی . بو
ناکاهی حیرتدن رنک و یرمالمک ، تلاشی
کتم ایتمک مقصدیله هان آلتوندن معمول
افیه طبقه سنی آجوب ایکی پارمی اده سنه
براز افیه صیقشدرمرق برون دیکلار ینشه
تقرب ایندی .

بو آلتوندن معمول و الماس طاشلرله
ترین ایدیلرک غایت استادانه پایلمش
اولان افیه طبقه سنی متوفی زوجنک بر
هدیه سی ، بر یادگار قیمتداری ایدی .
« مادام بو واسیه » امثالنه بک آرز
تصادف ایدیلن زوجلردن اولدینی کی بک
شفقتلی ، بک محبتی والدلردن ایدی . بر
قصوری ، بالکز بک کوچک بر قصوری
وار ایدی که ، افیه استعمال ایندیوردی .
وهله اوغرا دینی حیرت و تلاشه غلبه
ایندکن صکره دیدی که :
— یا ، تأهل ایتمک ایستورسک
اولیله ؟

— اوت والد جکم ، آرزو کزه توافق
ایدرده موافقت بیورسک کز او آرزوده
بولیورم .

— سنی قلباً بر حالد سورم که ، بویه
بر آرزو که مخالفتده بولنقی اصلا المدن کز .
سوکلی چوچم « بن ذاتاً بو آرزوده ایدم »
سنی ایسته شمده آرزومه براز اشتراک
ایتمش کوربیورم . سکا قارشی لساندن بر
حرف شکایت صادر اولاماز ، چونکه
شکایتی موجب بر حالکی کورمدم . سندن
هروجهل آمین ، سکا هر وجهله اعتماد
واردر . پدرکی الدن قاجیر دینغز کوندیری
دوچار اولدینغز اضطرابی . بن سنک
وجودکله تعدیل ایدم بیلدم . سن بنم بو
دنیا ده یکانه مدار تسلیمسک اولادم . هر
زمان اولدینی کبی بوکونده آرزو و امل
آننجق بر نقطه یه معطوف ، یالکز رجسته
منحصردرکه ، اوده سنک مسعودیشکدر .

— بیلیم والد جکم ، بیلیم .
— ساده سن بکا شونی سویه : تأهل
تشببشده بولنازدن اول لزومی قدر
دوشوندکی ؟

— اوت .
— کندیکه بومسئله یه قرار و بردک
دیمک اولور ؟

— اوت ، قطعاً قرار و بردم .
مادام بو واسیه بلا اختیار بر آه چکدی
وحزن بر سسله سوزینه دوام ایندی :